

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1902/2004****z 29. októbra 2004,****ktorým sa menia a dopĺňajú náležitosti špecifikácie výrobku názvu uvedeného v prílohe k nariadeniu (ES) č. 1107/96 o registrácii označení pôvodu a zemepisných označení (Les Garrigues)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2081/92 zo 14. júla 1992 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 9,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 9 nariadenia (EHS) č. 2081/92, španielske úrady požiadali o zmenu a doplnenie zemepisnej oblasti pre názov „Les Garrigues“, zaregistrovaný ako chránené označenie pôvodu podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1107/96 z 12. júna 1996 o registrácii označení pôvodu a zemepisných označení podľa postupu stanoveného v článku 17 nariadenia Rady (EHS) č. 2081/92<sup>(2)</sup>.
- (2) Po preskúmaní tejto žiadosti o zmeny a doplnenia sa rozhodlo, že dotknuté zmeny a doplnenia nie sú zanedbateľné.
- (3) V súlade s postupom, uvedeným v článku 9 nariadenia (EHS) č. 2081/92 a nakoľko zmeny a doplnenia nie sú zanedbateľné, postup podľa článku 6 sa uplatňuje *mutatis mutandi*.

(4) Bolo zobrať do úvahy, že zmeny a doplnenia sú v tomto prípade v súlade s nariadením (EHS) č. 2081/92. Po uverejnení požadovaných zmien a doplnkov v Úradnom vestníku Európskej únie<sup>(3)</sup> nebola Komisii predložená žiadna námietka v zmysle článku 7 tohto nariadenia.

(5) Tieto zmeny a doplnenia sa musia následne zaregistrovať a uverejniť v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Zmeny a doplnenia uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu sa týmto zaregistrujú a uverejnia v súlade s článkom 6 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 2081/92.

Konsolidovaný zoznam hlavných náležitostí špecifikácie výrobku je uvedený v prílohe II k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiaty deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. októbra 2004

Za Komisiu  
Franz FISCHLER  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 208, 24.7.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1215/2004 (Ú. v. EÚ L 232, 1.7.2004, s. 21).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 148, 21.6.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1345/2004 (Ú. v. EÚ L 249, 23.7.2004, s. 14).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 187, 7.8.2003, s. 7 (Les Garrigues).

## PRÍLOHA I

NARIADENIE RADY (EHS) č. 2081/92

## ZMENA A DOPLNENIE ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU CHRÁNENÉHO OZNAČENIA PÔVODU (Článok 9)

č. ES: ES/0070/24.1.1994

## 1. Zaregistrovaný názov: „Les Garrigues“

## 2. Žiadané zmeny a doplnenia:

— Kolónka špecifikácie:

- Názov
- Popis
- Zemepisná oblasť
- Dôkaz o pôvode
- Spôsob výroby
- Prepojenie
- Označovanie etiketami
- Národné požiadavky

— Zmena(-y) a doplnenie(-a):

Cieľom je rozšíriť zemepisnú oblasť tohto označenia na tieto komúny:

| Oblasť        | Komúna   |
|---------------|--|
| Les Garrigues | Tarrès   |
| El Segrià     | Aitona (zvyšok)<br>Alcarràs<br>La Granja d'Escarp<br>Massalcoreig<br>Seròs (zvyšok)<br>Soses<br>Torres del Segre |

Zemepisná oblasť, ktorá sa má rozšíriť je takisto spätá s prostredím (dejiny, pedológia, orografia, klimatológia) a rovnako homogénna ako bola pred rozšírením (pôvodné CHOP). Vo všetkých podstatných prvkoch zodpovedá špecifikáciám tohto chráneného označenia pôvodu, ktoré je zapísané v registri pestovania olív Spoločenstva a produkuje výnimočný panenský olivový olej, ktorý má rovnaké vlastnosti ako chránený olej.

## PRÍLOHA II

## KONSOLIDOVANÝ ZOZNAM

NARIADENIE RADY (EHS) č. 2081/92

## „LES GARRIGUES“

N° CE : ES/0070/24.1.1994

CHOP (X) CHZO( )

Tento stručný záznam je vytvorený za informačným účelom. Úplnú informáciu najmä pre výrobcov produktov chranených CHOP alebo CHZO, môžete získať prostredníctvom nahliadnutia do úplnej verzie špecifikácie výrobku buď na národnej úrovni, alebo na útvaroch Európskej komisie (1).

1. **Zodpovedný úrad v členskom štáte:**

Názov: Subdirección General de Sistemas de Calidad Diferenciada. Dirección General de Alimentación. Secretaría General de Agricultura y Alimentación. Ministerio de Agricultura Pesca y Alimentación de España.

Adresa: Pº Infanta Isabel, 1, E- 28071 – Madrid

Telefón: (34-91) 347 53 94

Fax: : (34-91) 347 54 10

2. **Žiadateľská skupina:**

2.1 *Názov:* CONSEJO REGULADOR DE LA D.O.P. „LES GARRIGUES“

2.2 *Adresa:* Complex la Caparrella 97 1ª planta. 25192 Lleida

*Telefón:* (34-973) 28 04 70

*Fax:* (34-973) 26 04 27

2.3 *Zloženie:* Výrobcovia/spracovatelia (X) ostatné( )

3. **Druh výrobku:** panenský olivový olej – Trieda 1.54. **Popis špecifikácie výrobku :** (zhrnutie podmienok článku 4 ods. 2)

4.1 *Názov:* „Les Garrigues“

4.2 *Popis:*

Panenský olivový olej pochádza z olív odrody „Arbequina“ a „Verdiell“. Kyslosť menšia ako 0,5; peroxidové číslo: 15; obsah vody nižší ako 0,1 %. Rozlišujeme dva druhy olejov: olej s ovocnou arómou a sladký olej. Olej s ovocnou arómou má zelenkavú farbu a arómu horkej mandle. Sladký olej má žltú farbu a sladkú arómu.

4.3 *Zemepisná oblasť:*

Táto oblasť sa nachádza v kraji Lérida a zahŕňa komúny Les Garrigues, El Segriá a L'Urgel. Komúny, ktoré tvoria túto zemepisnú oblasť sú tieto:

| Oblasť        | Komúna  |
|---------------|---|
| Les Garrigues | Albagés, l'; Albi,l'; Arbeca; Bellaguarda; Borges Blanques, les; Bovera; Castelldans; Cervià de les Garrigues; Cogul, el; Espluga Calba, l'; La Floresta; Fuleda; Granyena de les Garrigues; Granadella, la; Juncosa; Juneda (až na hranicu cesty z Lleida do Tarragone); Omellons, els; Pobla de Cérvoles, la; Soleràs, el; Tarrés;Torms, els; Vilosell, el; Vinaixa |
| El Segrià     | Aitona; Alcanó; Alcarràs; Alfés; Almatret; Aspa; Granja d'Escarp, la; Llardecans; Maials; Massalcoreig; Sarroca de Lleida; Seròs; Soses; Sunyer (hranica kanála Seròs); Torrebesses; Torres de Segre  |
| L'Urgell      | Belianes; Ciutadilla; Guimerà; Maldà; Nalec; Omells de Na Gaia, els; San Martí de Riucorb; Vallbona de les Monges; Verdú  |

(1) Európska komisia - Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo - Oddelenie pre politiku kvality poľnohospodárskych výrobkov - B - 1049 Brusel

#### 4.4 Dôkaz o pôvode:

Olivový olej sa získava z povolených odrôd pochádzajúcich z olivových hájov zaregistrovaných v podnikoch, ktoré kontroluje Consejo regulador (Regulačná rada).

#### 4.5 Spôsob výroby:

Olej sa extrahuje zo zdravých a čistých olejov s použitím vhodných extrakčných metód, ktoré v ničom nemenia vlastnosti výrobku.

#### 4.6 Prepojenie:

Pôdy sú vápenaté, poddajné s hlinitou a bahnistou textúrou a majú červenkastú alebo okrovú farbu. Klíma je kontinentálna. Pestovanie, zber úrody a získavanie sú kontrolované.

#### 4.7 Orgán inšpekcie:

Názov: Consejo Regulador D.O. „Les Garrigues“

Adresa: Complex la Caparrella 97 1<sup>a</sup> planta. 25192 Lleida

Telefón: (34-973) 28 04 70

Fax: (34-973) 26 04 27

Regulačná rada spĺňa podmienky normy EN 45011 pre chránené označenie pôvodu „les Garrigues“.

#### 4.8 Označovanie etiketami:

Etikety sú povolené Regulačnou radou. Je na nich označenie: „Denominación de Origen“ Les Garrigues, „aceite virgen“. (Označenie pôvodu „Les Garrigues“ panenský olivový olej). Zadné etikety sú očíslované a vydávané Regulačnou radou (Consejo regulador).

#### 4.9 Národné požiadavky: (v prípade potreby):

Zákon 25/1970 z 2. decembra. Dekrét z 10. mája 1987, ktorý spravuje označenie pôvodu „Borjas Blancas“ a jeho Regulačná rada. Dekrét z 9. augusta 1993, ktorý nahrádza názov kontrolovaného označenia „Borjas Blancas“ názvom „Les Garrigues“.

---